

Indicazioni d'uso • ITALIANO

Foglietto illustrativo

Ortesi per la protrusione della mascella inferiore Biblock anti-russamento e anti-apnea notturna in plastica medica termo-modellabile con fascette mobili in lunghezza (8 pezzi; spostamento 0 - 12 mm) per l'adattamento da sé o da parte del medico

Indicazioni:

- Russamento abituale, in particolare causato dalla base della lingua
- Apnea notturna ostruttiva leggera/media (secondo diagnosi medica)

Contraindicationi:

- Protesi dentale mobile o protesi parziale poco aderente
- Dolori alla mascella
- Atrofia gengivale o rilassamento dentale
- Meno di 10 denti a mascella
- Non indicato per i minori di 18 anni

Rivolgersi al proprio dentista prima dell'uso nel caso di insicurezza sulla stabilità dei denti o di ipersensibilità dei denti (per esempio al calore).

Possibili effetti collaterali:

- Al mattino dopo il risveglio sensibilità ai denti (scompare normalmente dopo pochi minuti, battere i denti al mattino può aiutare)
- Dolore alla base dell'orecchio – scompare normalmente pochi giorni dopo il primo uso
- Eccessiva salivazione – scompare normalmente pochi giorni dopo il primo uso
- Variazione dei punti di contatto della mascella superiore e inferiore (occlusione dentale) – normalmente al mattino la mascella inferiore riprende velocemente la sua posizione naturale; nel caso di disturbi persistenti consultare un medico

In caso di dubbi consultare un medico.

Cura:

- Al mattino rimuovere l'ortesi dalla bocca, pulirla (pastiglie detergenti per ortesi per la protrusione della mascella inferiore/gel detergente con spazzolino per ortesi per la protrusione della mascella inferiore), sciacquare, conservare in luogo fresco e asciutto
- Prima dell'inserimento sciacquare l'ortesi per la protrusione della mascella inferiore con acqua limpida
- Sostituire l'ortesi per la protrusione della mascella inferiore quando si presentano crepe, rotture o altri danneggiamenti

Garanzia:

- Vale la garanzia legale
- La comune usura non è coperta dalla garanzia; La durata dell'ortesi per la protrusione della mascella inferiore è di circa 18 - 24 mesi, nel caso di carico particolare (bruxismo, forti acidi della bocca) eventualmente chiaramente più breve

Adattamento di somnipax guard S

- Immersere il pezzo per la mascella superiore di somnipax guard S (= con 1 gancetto, davanti) con il termometro in una pentola ripiena di circa 8 cm di acqua fredda e aumentare lentamente la temperatura **a**.

Vi preghiamo di osservare per i prossimi passi che l'adattamento deve essere effettuato entro 10 - 15 secondi dopo l'estrazione dell'acqua e vi si lascia per 3 minuti **d**. Estraete dall'acqua il pezzo per la mascella inferiore con un cucchiaio e scrollatelo, per eliminare completamente l'acqua calda. Controllate anche qui prima dell'inserimento che l'ortesi non provochi bruciature all'interno della bocca. Inserire il pezzo inferiore dell'ortesi centralizzandolo con quello superiore, cioè in modo che i contrassegni verticali si trovino alla stessa altezza. Spingete con forza con tutti e due gli indici verso il basso ed infine pressate mordendo con forza le due parti tra di loro. Quindi riducete leggermente la morsa e lasciate raffreddare e indurre i due pezzi dell'ortesi nella bocca per almeno 2 minuti.

Adesso sciacquate il pezzo per la mascella inferiore in acqua limpida e fredda. Il pezzo per la mascella inferiore è pronto.

Indicazioni:

- Ronquido习惯的, en particular a nivel de la base de la lengua

Quindi spingere con i due pollici il pezzo per la mascella superiore su tutte e due le parti verso l'alto contro la mascella superiore. Tenete l'ortesi con una mano nella bocca e introdottele con l'altra mano la piastra da mordere **e**. Inserite per primo il gancetto dell'ortesi della mascella superiore (= ortesi con un solo gancetto davanti) nell'apertura centrale della fascetta. Girate l'ortesi di 90 gradi, così che il perno allungato possa scivolare nel foro (allungato) della fascetta. Quindi girare l'ortesi di 90 gradi – la fascetta è fissata bene e non può più fuoriuscire dal gancio. Ripetete il procedimento con tutti e due i fori obliqui alle estremità delle fascette con l'ortesi per la mascella inferiore (girare a 90 gradi > quindi lasciare scivolare sull'apertura obliqua > rigirare a 90 gradi > finito). L'ortesi è adesso pronta all'uso!

Indicazioni per l'adattamento:

• più alta è la qualità dell'impronta, migliore è la seduta dell'ortesi l'adattamento può eventualmente essere ripetuto più volte, poiché il materiale è termoplastico e si lascia riscaldare più volte,

senza perdere le sue caratteristiche

• i bordi eventualmente risultati attraverso l'adattamento possono essere rimossi con attenzione con l'aiuto di un coltello affilato

Indicazioni per la scelta della giusta lunghezza della fascetta/protrusione:

- La lunghezza esatta di una fascetta in mm si ottiene moltiplicando

il numero della fascetta per il fattore 1,5. Per esempio: la fascetta con il numero 5 ha una lunghezza di 7,5 mm ($5 \cdot 1,5 = 7,5$)

- per le prime notti il paziente dovrebbe usare la fascetta con la lunghezza 4 (questa ha una protrusione di 6 mm); quindi eventualmente passare a fascette più corta o più lunghe. Più corta è la fascetta più grande è la protrusione

• Se la fascetta 4 dovesse essere troppo tesa (= insorge uno sgradevole tirare nella mascella), si deve inserire una fascetta più lunga, cioè usare una fascetta con un numero minore (1, 2 o 3)

• Pijn aan de basis van het oor - verdwijnt meestal enkele dagen na het eerste gebruik

• Se usando la fascetta 4 continua a presentarsi il russamento/OSA, si dovrebbe passare ad una fascetta più corta, cioè aumentare la protrusione (fascette 5, 6, 7 o 8)

• Di regola per la maggior parte dei pazienti basta una protrusione di 4 - 7 mm (cioè le fascette 3 e 4 sono le più frequentemente impiegate). Se l'ortesi viene impiegata per trattare un'apnea notturna, la corretta protrusione dovrebbe essere regolata dal medico curante e/o questi dovrebbe controllare le regolazioni impiegate

ocorre otro daño

Garantia:

- Se aplica la garantía legal
- El uso general no está garantizado; la vida útil de la boquilla anti-ronquidos es de aproximadamente 18 - 24 meses, en caso de estrés extraordinario (bruxismo, acidez oral) puede ser significativamente menor

da deslizarse fácilmente en la ranura extendida de la tira número 5. Una vez colocada, girar el dispositivo 90 grados, luego deslizar el gancho en la ranura extendida y luego girarlo nuevamente 90 grados. ¡El dispositivo está listo para ser usado!

la tira con el dispositivo inferior. Usar el mismo procedimiento de girarlo 90 grados, luego deslizar el gancho en la ranura extendida y luego girarlo nuevamente 90 grados.

Wanneer u twijfelt over de sterkte van uw gebit of bij overgevoeligheid van de tanden (bijvoorbeeld tegen warmte) raadpleeg eerst uw tandarts.

Mogelijke bijwerkingen:

- Gevoeligheid aan de tanden in de ochtend na het ontwaken (verdwijnt meestal binnen een paar minuten, een paar keer de tanden op elkaar klemmen kan ook helpen)
- Pijn aan de basis van het oor - verdwijnt meestal enkele dagen na het eerste gebruik
- Verandering in de contactpunten van de boven- en onderkaak (tandclusie) - in de regel keert de onderkaak, s morgens snel terug naar zijn natuurlijke positie; als de symptomen aanhouden, moet een arts worden geraadpleegd

Raadpleeg in geval van twijfel een arts.

Adaptación de somnipax guard S

1. Colocar la parte superior de la boquilla de Somnipax Guard S (esto es, la boquilla con un gancho en el frente) y el termómetro en una olla con agua fría y lenta-

mente aumentar la temperatura del agua **a**. Cuando el líquido rojo del termómetro alcanza la marca azul del mismo, el agua está a la temperatura deseada. Enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

2. Para adaptar la boquilla inferior, por favor mantener la boquilla superior insertada en la boca o insertela nuevamente.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

3. Para adaptar la boquilla inferior, por favor mantener la boquilla superior insertada en la boca o insertela nuevamente.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

4. Para adaptar la boquilla inferior, por favor mantener la boquilla superior insertada en la boca o insertela nuevamente.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos está listo.

enjuagar la boca con agua fría de forma tal que la boquilla se endurezca en la boca. La parte superior del dispositivo anti-ronquidos